

# HEFEL ORGANIC COTTON IM EINKLANG MIT DER NATUR IN HARMONY WITH NATURE



HEFEL  
BED AND SLEEP  
WWW.HEFEL.COM

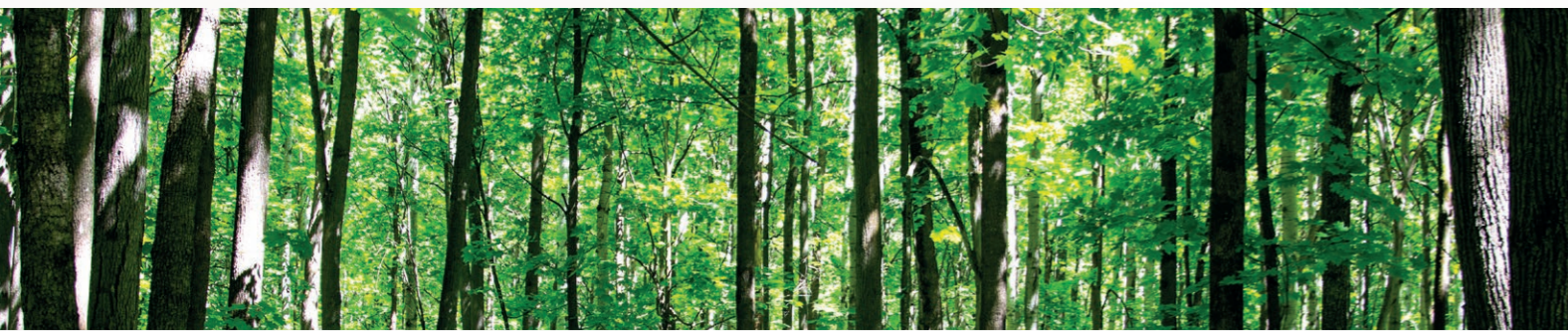
**HEFEL**

SINCE 1907

BED AND SLEEP

# HEFEL NACHHALTIGKEIT

## HEFEL SUSTAINABILITY



Nachhaltigkeit bedeutet für HEFEL die gleichmäßige Gewichtung von sozialen, ökologischen und ökonomischen Aspekten. Nur der Einklang von Umwelt, Gesellschaft und Wirtschaft, von Ökologie und Ökonomie unter Berücksichtigung gesellschaftlicher und sozialer Werte, kann den langfristigen wirtschaftlichen Erfolg und damit Arbeitsplätze absichern bzw. neue schaffen.

For HEFEL, sustainability means placing equal emphasis on social, environmental and economic aspects. Only a harmonious relationship between the environment, society and the economy, between ecology and economics, whilst considering society's standards and social values, can safeguard long-term economic success and thus protect jobs or create new ones.



## NATURREINER SCHLAFGENUSS

### THE PLEASURE OF PURELY NATURAL SLEEP

In HEFEL Bettwaren kann man nicht nur gesund, sondern auch mit ruhigem Gewissen schlafen, denn HEFEL zeigt durch die nachhaltige Ausrichtung der gesamten Bettwarenherstellung Verantwortung für zukünftige Generationen. Die sorgsame Auswahl der Rohmaterialien, schonende Produktionsverfahren, die kurzen Wege durch die 100%ige Produktion in Österreich und das soziale Umfeld der Mitarbeiter stehen im Hause HEFEL miteinander im Einklang. HEFEL ist österreichischer Bio-Bettwaren-Spezialist und einer der innovativsten und ökologisch nachhaltigsten Bettwarenproduzenten Europas.

HEFEL bedding is not only healthy to sleep in, but also allows sleep with a clear conscience, because HEFEL shows responsibility for future generations through the sustainable orientation of the entire bedding production process. For HEFEL, the careful handling of raw materials, gentle production processes, short transport distances due to 100% of production taking place in Austria and the social environment of employees all interact in harmony with each other. HEFEL is an Austrian organic bedding specialist and one of the most innovative and ecologically sustainable bedding producers in Europe.

## NACHHALTIGKEIT VOM ANBAU AN

### SUSTAINABILITY STARTS ON THE FARM

HEFEL kennt seine textile Kette vom Anbau der Faser über alle Produktionsschritte bis hin zur fertigen Bettdecke/zum fertigen Kissen. Mit der Beschaffung von zertifizierten Rohstoffen garantiert HEFEL Transparenz und Rückverfolgbarkeit entlang der Lieferkette. Das Unternehmen fokussiert sich auf natürliche Ressourcen und nachwachsende Rohstoffe, aus nachhaltigem Anbau und nachhaltiger Tierhaltung. Durch den sorgsamen Umgang mit diesen natürlichen Ressourcen fördert man die Biodiversität und den langfristigen Erhalt funktionsfähiger Ökosysteme. Lieferanten, vorwiegend aus näherer Umgebung, werden bewusst nach höchsten sozio-ökologischen Kriterien ausgewählt. Durch die Produktion in Österreich können ökologische und soziale Standards in der Fertigung garantiert werden.

HEFEL knows its textile chain from the cultivation of the fibres and throughout every stage of production to the finished comforter/finished pillow. By sourcing certified raw materials, HEFEL guarantees transparency and traceability along the supply chain. The company focuses on natural resources and renewable raw materials from sustainable cultivation and sustainable livestock farming. The careful use of these natural resources promotes biodiversity and the long-term preservation of functioning ecosystems. Suppliers, mainly from nearby areas, are deliberately selected according to the highest socio-ecological criteria. By basing production in Austria, ecological and social standards in the manufacturing process can be guaranteed.

# HEFEL „BIO“ HISTORY

## HEFEL „ORGANIC“ HISTORY

„Bio“, „Natürlich“ und „Nachhaltig“ – seit Jahrzehnten richtet HEFEL seine Produktentwicklungsstrategie konsequent auf diese Kriterien aus und setzt mit besonderen Innovationen im Bereich „gesunder Schlaf“ immer wieder neue Maßstäbe – auch in ökologischer Hinsicht.

„Organic“, „Natural“ and „Sustainable“ - for decades HEFEL has consistently based its product development strategy on these criteria and time and again sets new standards with special innovations for „healthy sleep“ - including from an ecological point of view.

### MEILENSTEINE - HEFEL ALS PIONIER

### MILESTONES - HEFEL AS A PIONEER

Herstellung des ersten naturbelassenen Inletts	1992	Production of the first natural ticking fabric
Weltweit erstes Inlett aus kBA-Baumwolle (Organic Cotton)	1996	The world's first ticking fabric made from certified Organic Cotton
Weltneuheit: HEFEL präsentiert TENCEL™ Lyocell Bettwaren	1998	World first: HEFEL introduces TENCEL™ Lyocell bedding
Weltweit erste Bettdecke mit Zirbenholz	2007	World's first comforter with wood from the stone pine

## KURZE WEGE

### SHORT DISTANCES

HEFEL Nachhaltigkeit ist auch eine Philosophie der kurzen Wege. HEFEL produziert ausschließlich in Österreich an den beiden Standorten Schwarzach/Vorarlberg und Kefermarkt/Oberösterreich. Wo immer möglich, werden regionale bzw. europäische Lieferanten gewählt, wie z.B. die österreichische Firma Lenzing AG, von der die Holzzellulosefaser TENCEL™ Lyocell bezogen wird und die Bettdecke HEFEL KlimaControl Comfort zur Bettdecke mit dem weltweit kleinsten CO<sub>2</sub>-Footprint macht.



HEFEL sustainability is also a philosophy of short transport distances. HEFEL produces exclusively at two locations in Austria: Schwarzach/Vorarlberg and Kefermarkt/Upper Austria. Wherever possible, regional or European suppliers are chosen, such as the Austrian company Lenzing AG, from which the wood cellulose fibre TENCEL™ Lyocell is sourced and which means that HEFEL KlimaControl Comfort is the comforter with the world's smallest CO<sub>2</sub> footprint.

HEFEL ist die weltweit einzige Bettwarenmanufaktur, die ihre Steppdecke vom Gewebe über die Füllung bis hin zur Endfertigung selbst produziert. So können höchste Qualität und einwandfreie Verarbeitung garantiert werden.

HEFEL is the only bedding manufacturer worldwide that produces its comforters entirely in-house, from the fabrics and fillings to the finished product. In this way, the highest quality standards and impeccable workmanship can be guaranteed.

## SOZIALE VERANTWORTUNG

### SOCIAL RESPONSIBILITY

Soziales Engagement und Mitarbeiterverantwortlichkeit sind integrativer Bestandteil der Unternehmensphilosophie von HEFEL, gleichwertig zu Aspekten von nachhaltigem Rohstoffekauf, nachhaltiger Produktion und nachhaltigen Produkten. Sowohl in der Sicherung langfristiger Arbeitsplätze als auch in der Schaffung guter Arbeitsbedingungen, zeigt man gesamtgesellschaftliche Verantwortung. Mit einer Reihe von Corporate Social Responsibility (CSR) Aktivitäten unterstützt HEFEL benachteiligte und hilfsbedürftige Menschen. Im Mittelpunkt stehen regelmäßig Produktpenden für Projekte gemeinnütziger Organisationen und Einrichtungen.

Social commitment and employee responsibility are an integral part of HEFEL's corporate philosophy, and just as important as the aspects of sustainable raw material purchasing, sustainable production and sustainable products. Safeguarding long-term jobs and creating good working conditions demonstrates responsibility to society as a whole. HEFEL supports disadvantaged and vulnerable people with a range of Corporate Social Responsibility (CSR) activities. Here the focus is on regular product donations for projects by charitable organisations and institutions.

# HEFEL BIO-PROGRAMM

Alle HEFEL Bio-Produkte werden mit feinstem Organic Cotton Gewebe ausgestattet.

## BIO-WOOL



Die HEFEL Bio-Wool Bettdecken mit einer 100% Schafschurwoll-Füllung und umhüllt von Organic Cotton Gewebe (kBA) erzeugen im Bett ein besonders kuscheliges Schlafklima. Die verwendete Schafschurwolle stammt aus artgerechter und kontrolliert biologischer Tierhaltung (kbT) aus Österreich. Schafschurwolle ist temperaturregulierend und zuverlässig wärmend. Sie nimmt hervorragend abgegebene Feuchtigkeit auf und sorgt für ein stets gleichmäßiges Schlafklima.

*Erhältlich als Ganzjahres- und Winterdecke, Kissen und Unterbett*

HEFEL Bio-Wool quilts with a 100% Merino pure new wool filling surrounded by Organic Cotton fabric (kBA) create a particularly cosy sleeping environment. The pure new sheep's wool used by HEFEL is sourced from certified organic livestock farming („kbT“ standard) from Austria. Pure new sheep's wool is temperature-regulating and reliably warming. It has excellent moisture absorption characteristics and ensures that the sleeping environment remains consistent.

*Available as all-year and winter comforter, pillow and mattress topper*



# HEFEL ORGANIC-RANGE

All HEFEL organic products are made from the finest organic cotton fabric.

## BIO-TIMBER

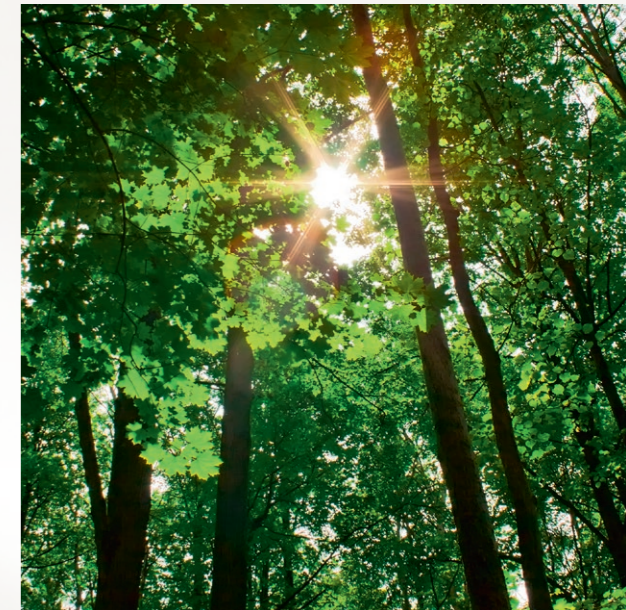


HEFEL Bio-Timber Bettdecken sind gefüllt mit 100% TENCEL™ Lyocell, einer Naturfaser aus dem Rohstoff Holz. Ihre temperaturregulierenden und feuchtigkeitsregulierenden Eigenschaften machen die TENCEL™ Faser zur idealen Füllung für herrlich leichte Bettdecken – ideal für den Sommer. Dank des perfekten Feuchtigkeitsmanagements, haben auch Bakterien kaum eine Chance. Bestens für Hausstauballergiker geeignet.

*Erhältlich als Sommerdecke*

HEFEL Bio-Timber comforters are filled with 100% TENCEL™ Lyocell, a natural fibre made from the raw material wood. Their temperature-balancing and moisture-regulating properties mean that TENCEL™ fibres are the ideal filling for wonderfully light comforters - ideal for summer. Thanks to the perfect moisture management, bacteria hardly stand a chance. Ideally suited for house dust allergy sufferers.

*Available as summer comforter*



## BIO-HANF (HEMP)



HEFEL Bio-Hanf Bettdecken überzeugen durch hohes Wärmespeichervermögen und besondere Umweltverträglichkeit. Die Wärmefähigkeit verdankt die Hanffüllung ihren luftschließenden Hohlfasern, was Hanf zur wärmsten Pflanzenfaser macht. Hanf ist eine ökologisch wertvolle Nutzpflanze und äußerst umweltverträglich im Anbau. Die HEFEL Bio-Hanf Bettdecke ist zudem 100% vegan und auch für Allergiker eine echte Alternative zu synthetischen Füllungen.

*Erhältlich als Ganzjahresdecke und Kissen*

The HEFEL Bio-Hemp range impresses with its excellent ability to store warmth and its strong environmental track record. The hemp filling owes its warming characteristics to the air-trapping hollow fibres, making hemp the warmest of all plant fibres. Hemp is an ecologically valuable crop and extremely environmentally-friendly to cultivate. The HEFEL Bio-Hemp comforter is also 100% vegan and a real alternative to synthetic fillings for allergy sufferers.

*Available as all-year comforter and pillow*



## BIO-ZIRBE (STONE PINE)



Seit 2007 ist die Zirbe aus dem Bett nicht mehr wegzudenken – als HEFEL die weltweit erste Bettdecke mit Zirbenflocken lancierte. Mit Bio-Zirbe geht HEFEL nun noch einen Schritt weiter in punkto Natürlichkeit – feinste Schafschurwolle aus kontrolliert biologischer Tierhaltung aus Österreich, veredelt mit echten Tiroler Zirbenflocken und umhüllt von einem feinen Organic Cotton Satingewebe. Die Kraft der Zirbe – für erholsameren Schlaf.

*Erhältlich als Ganzjahresdecke und Kissen*

Since 2007, the stone pine has been an integral part of beds - when HEFEL launched the world's first comforter with stone pine flakes. With Bio-Stone Pine, HEFEL now goes one step further in terms of naturalness - finest pure wool from certified organic farms in Austria, refined with real Tyrolean stone pine flakes and enveloped in a fine organic cotton satin fabric. The power of the stone pine - for more restful sleep.

*Available as all-year comforter and pillow*

## BIO-LINEN



HEFEL Bio-Linen Bettdecken sind wie geschaffen für einen tiefen, natürlichen Schlaf auch bei höheren Temperaturen. Die Füllung besteht aus 70% Leinen (kBA) und 30% Organic-Cotton (kBA). Leinen, die „Seide des Nordens“, kann mehr als ein Drittel ihres Gewichtes an Feuchtigkeit aufnehmen, ohne sich feucht anzufühlen, und trocknet auch sehr schnell wieder. HEFEL Bio-Linen wirkt daher vor allem in Sommernächten angenehm frisch.

*Erhältlich als Sommerdecke*

HEFEL Bio-Linen quilts are simply perfect for deep natural sleep even at higher temperatures. The filling consists of 70% linen and 30% organic cotton, both from controlled organic cultivation. Linen, the “silk of the north” can absorb more than a third of its weight in moisture without feeling damp, but dries out again very quickly. HEFEL Bio-Linen therefore feels pleasantly fresh in summer nights.

*Available as summer comforter*



## BIO-COTTON



Das HEFEL Bio-Cotton Unterbett aus 100% Baumwolle aus kontrolliert biologischem Anbau (kBA) in Füllung und Gewebe, garantiert beste Schlafhygiene und optimalen Schutz für die Matratze. Es wirkt wärmeisolierend und transportiert Feuchtigkeit schnell vom Körper ab. Wahlweise ist das Unterbett mit elastischen Gummibändern an den Ecken oder Spannvolant aus Bio-Baumwolle erhältlich.

*Erhältlich als Unterbett*

The HEFEL Bio-Cotton mattress topper made of 100% Organic Cotton in filling and fabric, guarantees best sleep hygiene and optimal protection for your mattress. It provides heat insulation and it rapidly disperses moisture from the body. The mattress topper is optionally available with elastic corner strips or organic cotton jersey skirt.

*Available as mattress topper*





# ORGANIC COTTON BY HEFEL

Alle HEFEL Bio-Produkte werden mit feinstem Organic Cotton Gewebe ausgestattet. Die verwendete Baumwolle stammt aus kontrolliert biologischem Anbau. Sie wird in kontrolliert biologischen Landwirtschaftssystemen unter Einhaltung strenger Richtlinien produziert und händisch gepflückt. Organic Cotton Produzenten garantieren soziale Mindeststandards, ausreichende Entlohnung und menschenwürdige Arbeitsbedingungen. Auf den Einsatz von Pestiziden und Kunstdünger wird gänzlich verzichtet. In der Vorbehandlung kommen keine Chlorverbindungen, keine optischen Aufheller und keine chlorierten Kohlenwasserstoffverbindungen zum Einsatz.



All HEFEL organic products are made from the finest organic cotton fabric. The cotton used comes from certified organic farms. It is produced and picked manually in controlled organic farming systems in compliance with strict guidelines. Organic cotton producers guarantee minimum social standards, adequate pay and decent working conditions. The use of pesticides and artificial fertilizers is completely dispensed with. No chlorine compounds, no optical brighteners and no chlorinated hydrocarbon compounds are used during the pre-treatment stage.

Auch bei der Herstellung des Organic Cotton Gewebes in der HEFEL Inlettweberei wird besonderer Wert auf Natürlichkeit gelegt. In der Schlichterei wird beispielsweise Kartoffelstärke anstatt synthetischer Schlichte verwendet. Diese ist in der Kläranlage biologisch abbaubar. Alle in der Veredelung verwendeten Mittel sind frei von tierischen Substanzen, weshalb die Herstellung des HEFEL Organic Cotton Gewebes zudem VEGAN ist. Mit dem GOTS-Zertifikat trägt das HEFEL Organic Cotton Gewebe eines des anspruchsvollsten Qualitätszeichen im Bereich Ökologie in der Textilbranche.

A special emphasis is placed on naturalness when producing the organic cotton fabrics in the HEFEL ticking fabric weaving mill. The sizing process, for example, employs potato starch instead of synthetic sizing agents. This is biodegradable in the wastewater treatment plant. All products used in the finishing process are free of animal substances, which is why the production of the HEFEL organic cotton fabric is also VEGAN. With the GOTS certificate, HEFEL organic cotton fabric has one of the most stringent quality mark for ecology in the textile industry.

## ÖKOLOGISCH VERPACKT ECOLOGICALLY PACKAGED

Alle Produkte aus dem HEFEL Bio-Programm sind entsprechend ihrer naturreinen Qualität in naturfarbenen Tragetaschen aus GOTS-zertifizierter Bio-Baumwolle verpackt. Bewusst hat HEFEL sich für eine kunststofffreie Variante entschieden und geht damit einen weiteren Schritt in Richtung Nachhaltigkeit & Ökologie.

All products from the HEFEL Organic range are packed in natural-coloured carrier bags made of GOTS certified cotton – the appropriate choice given their pure natural quality. A conscious decision was made to opt for plastic-free packaging, thereby taking a further step towards sustainability & ecology.



# ZERTIFIKATE & AUSZEICHNUNGEN CERTIFICATES & AWARDS

## GOTS



Seit 2008 ist HEFEL Organic Cotton Gewebe „GOTS“ zertifiziert. Der Global Organic Textile Standard (GOTS) ist als weltweit führender Standard für die Verarbeitung von Textilien aus biologisch erzeugten Naturfasern anerkannt. Die gesamte Herstellungskette von der Rohstoffgewinnung bis zur Kennzeichnung der fertigen Produkte wird erfasst, kontrolliert und zertifiziert – nach strengen ökologischen und sozialen Kriterien.

HEFEL Organic Cotton fabrics have been „GOTS“ certified since 2008. The Global Organic Textile Standard (GOTS) is recognized as the world's leading standard for the processing of textiles from organically produced natural fibres. The entire production chain, from the sourcing of raw materials to the labelling of the finished products, is monitored, controlled and certified - according to strict ecological and social criteria.

## V-LABEL - 100% VEGAN



Im Jahr 2020 wurden die Bettdecken Bio-Hanf und Bio-Linen sowie das Unterbett Bio-Cotton mit dem V-Label, dem international anerkannten und geschützten Qualitätssiegel für vegane und vegetarische Produkte, ausgezeichnet. Damit bietet HEFEL eine echte natürliche Alternative zu synthetischen Bettwaren für 100% vegane Schlafwünsche.

In 2020, the Bio-Hemp and Bio-Linen comforters along with the Bio-Cotton mattress topper were awarded the V-Label, the internationally recognised and protected seal of quality for vegan and vegetarian products. HEFEL thus offers a genuine natural alternative to synthetic bedding for everyone who prefers 100% vegan sleep.

## OEKO-TEX STANDARD 100



Der Oeko-Tex Standard 100 ist eines der bekanntesten Siegel im Textilbereich und zeichnet schadstoffgeprüfte Textilien aus. Der Standard ist ein weltweit einheitliches System von Prüfmethoden, Prüfkriterien und Schadstoffgrenzwerten, nach dem die Oeko-Tex-Prüfinstitute die gesundheitliche Unbedenklichkeit von Textilprodukten zertifizieren.

The Oeko-Tex Standard 100 is one of the best-known quality marks in the textile industry and distinguishes textiles that have been tested for harmful substances. The standard is based on a globally uniform system of test methods, test criteria and pollutant limit values, according to which the Oeko-Tex testing institutes certify that a textile product is not harmful to health.

## ÖKOLOGISCH VORBILDlich ECOLOGICALLY EXCEPTIONAL

Das deutsche Magazin FOCUS hat 2018 aus einem Pool von rund 4800 Firmen, die ein ökologisches Qualitätssiegel führen, die „ökologischen Vorbilder“ identifiziert und HEFEL als einziges, ökologisch vorbildliches Unternehmen im Bereich Bettwaren ausgezeichnet.



In 2018 the German magazine FOCUS has identified the „ecological role models“ from a pool of around 4,800 companies that carry an ecological seal of quality and has given the award to HEFEL as the only ecologically exemplary company in the bedding segment.

## KUNDENCHAMPION 21/22: HERAUSRAGENDE QUALITÄT CUSTOMER CHAMPION 21/22: OUTSTANDING QUALITY

Im Rahmen einer Studie der ÖGVS, der Österreichischen Gesellschaft für Verbraucherstudien, wurden segmentübergreifend die besten Marken ermittelt. HEFEL erhielt die Auszeichnung HERAUSRAGENDE QUALITÄT, dargestellt durch das „Kunden-Champion“ Gütesiegel.



As part of a study carried out by the ÖGVS, the Austrian Society for Consumer Studies, the best brands across the various segments were identified. HEFEL received the award for OUTSTANDING QUALITY, represented by the „Customer Champion“ seal of approval.

**HEFEL**

SINCE 1907

BED AND SLEEP

HEFEL Textil GmbH · Schwarzach-Tobelstrasse 17 · 6858 Schwarzach · Austria (Europe)  
T +43 5572 503-0 · F +43 5572 503-49 · hefel.textil@hefel.com · Skype: hefel.textil

[www.hefel.com](http://www.hefel.com)

